



ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1 / OIL PUMP 12 V UOP 12 C1 / POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

(DE) (AT) (CH)

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

OIL PUMP 12 V UOP 12 C1

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

POMPA OLEJU 12 V UOP 12 C1

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

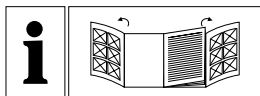
OLEJOVÉ ČERPADLO 12 V UOP 12 C1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

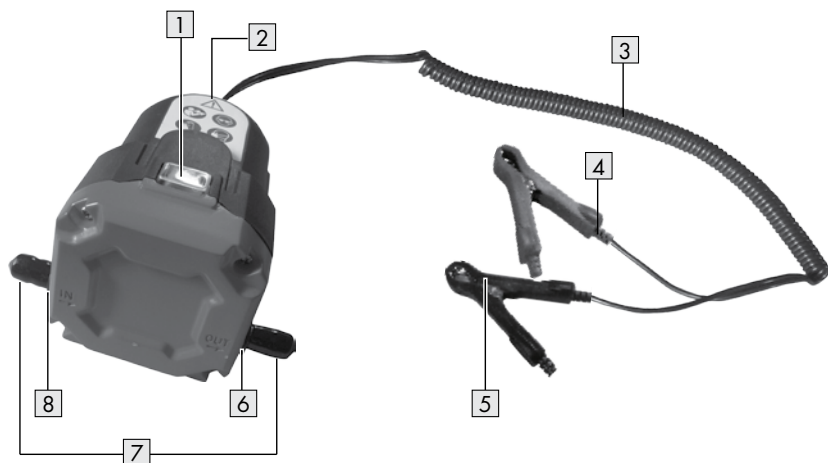
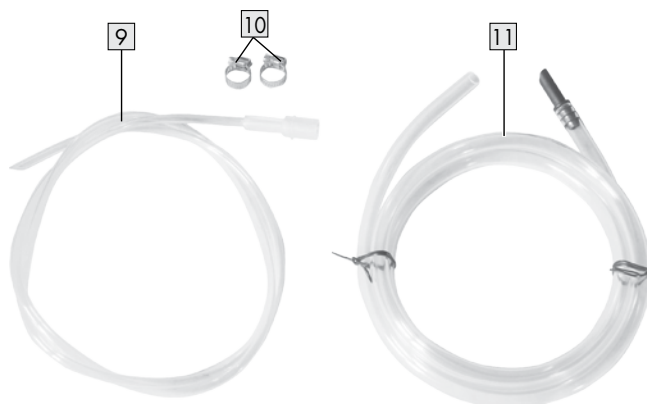
(SK)

OLEJOVÉ ČERPADLO 12 V UOP 12 C1

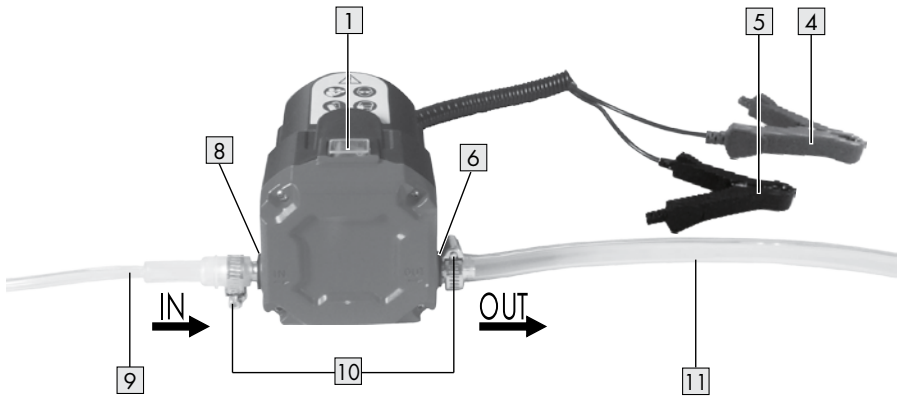
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	38
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	49
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	59
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	69

A**B**

C



Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Gerät	Seite	6
Zubehör	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Symbole	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Erste Schritte	Seite	11
Einsetzen der Schläuche	Seite	11
Bedienung	Seite	12
Reinigung und Pflege	Seite	12
Reinigung	Seite	12
Pflege	Seite	12
Lagerung	Seite	12
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	13
EG-Konformitätserklärung	Seite	15

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Abpumpen von Motoröl. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

Das Gerät darf nicht zum Abpumpen brennbarer Flüssigkeiten wie Benzin, Erdöl oder Getriebeöl verwendet werden. Das Abpumpen von Wasser, Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken ist ebenfalls nicht erlaubt.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Es kann maximal 30 Minuten ohne Unterbrechung betrieben werden.

Jede andere, nicht in diesen Anweisungen erwähnte Verwendung kann Schäden am Gerät oder schwere Verletzungen verursachen.

Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für Schäden oder Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum, zu denen es während der Verwendung des Gerätes kommen kann. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Gerätes, ob alle Teile vollständig und in einem guten Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- Ölpumpe mit Batterieanschlusskabel
- Ansaugschlauch
- Ablaufschlauch
- 2 Schlauchklemmen
- Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Gerät

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Batterieanschlusskabel
- 4 Klemme für positiven Pol (+) (rot)
- 5 Klemme für negativen Pol (-) (schwarz)
- 6 Ablaufschlauch-Anschluss („OUT“)
- 7 Schutzkappen
- 8 Ansaugschlauch-Anschluss („IN“)

Zubehör

- 9 Ansaugschlauch (Ø 6 mm)
- 10 Schlauchklemme
- 11 Ablaufschlauch (Ø 12 mm)

● Technische Daten

Modellnummer	UOP 12 C1
Eingangsspannung	12 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
Eingangsleistung	60 W
Max. Betriebsdauer $t_{\max}$	30 min
Max. Temperatur $\vartheta_{\max}$	60 °C
Schutzklasse	III/◊
IP-Schutzart	IPX4

Ausgang (Pumpenleistung)*:

Dieselmotorkraftstoff / Heizöl	ca. 1,5 l/min
Motoröl (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Max. Förderhöhe	0,7 m
Max. zulässiger Druck	0,3 MPa / 3 bar
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 890 g
Schallleistungspegel	ca. 70 dB(A)

* Die Kapazität kann von den angegebenen Daten abweichen, abhängig von der Temperatur und der Art des Öls.

● **Symbole**



ACHTUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



AUSRUFZEICHEN: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu Sachschäden führen kann.



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Feuer und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Handschutz.



Tragen Sie Atemschutz.



Pumprichtung



Schutzklasse III



Gleichstrom



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!



⚠️ WARNUNG!

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie das Gerät, die Batteriekabel und die Batterieklemmen vor jeder Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie nur Originalzubehör. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder verändert wurde.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlages!

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Befestigen Sie die Schläuche immer mit Schlauchklemmen, um mögliche Austritte zu vermeiden.
- Das Gerät muss mit Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät betrieben werden.
- Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von säure- und laugenbeständigen Handschuhen. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung reduziert das Verletzungsrisiko.
- Seien Sie achtsam und wenden Sie während des Betriebs gesunden Menschenverstand an. Lassen Sie das Gerät während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt. Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät und / oder Fahrzeug zur Folge haben.
- Kraft- und Schmierstoffe können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen.

⚠ ACHTUNG!

Verbrennungsgefahr!

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien arbeiten. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verletzungen verursachen. Sollte Batteriesäure in Kontakt mit Haut oder Augen geraten, spülen Sie die Bereiche mit Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrzeug nicht auf einer schrägen Fläche geparkt ist, sonst könnte ein vollständiges Abpumpen des Öls nicht möglich sein. Stellen Sie sicher, dass die Handbremse angezogen ist.
- Greifen Sie die Klemmen nur an den isolierten Griffen an. Achten Sie auf die richtige Polarität. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol mit dem positiven Pol der Fahrzeugbatterie und die Klemme für den negativen Pol mit dem negativen Pol (siehe „Erste Schritte“).

- Schalten Sie die Klemmen und / oder Anschlusskabel nicht kurz.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer! Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs nicht während des Pumpvorgangs. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer! Pumpen Sie kein Öl ab, dessen Temperatur höher als 60 °C ist.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer und Explosion! Betreiben Sie die Fahrzeugbatterie nicht in der Nähe offener Flammen oder Gase. Rauchen Sie während des Betriebs der Fahrzeugbatterie nicht. Sorgen Sie für eine gute Belüftung im Arbeitsbereich.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer! Verwenden Sie das Gerät nicht zum Abpumpen von brennbaren Flüssigkeiten (wie Benzin und Erdöl, Getriebeöl), Wasser, wässrigen Lösungen, anderen Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken.

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Das Gerät kann aufgrund unzureichender Schmierung beschädigt werden.
- Sammeln Sie das abgepumpte Öl nur in zugelassenen Ölbehältern. Pumpen Sie nicht verschiedene Arten von Ölen in denselben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von den Batterieanschlüssen. Der Betrieb des Gerätes über längere Zeiträume kann die Autobatterie vollständig entladen.
- Tragen Sie das Gerät nicht an den Anschlusskabeln oder an den Schläuchen. Halten Sie die Anschlusskabel und Schläuche von heißen Teilen des Fahrzeugs oder scharfen Kanten fern.

- Bewahren Sie das Gerät und das Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie Altöl und getränkte Lappen ordnungsgemäß (siehe „Entsorgung“). Lassen Sie zum Schutz der Umwelt kein Öl in den Boden oder in den Abfluss Ihres Haushalts gelangen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät! Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es vom Fahrzeug und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Das Gerät entspricht der Schutzart IPX4 und ist geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen. Nicht in Wasser tauchen.

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

- **Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.**

● **Erste Schritte**

Einsetzen der Schläuche

1. Entfernen Sie die Schutzkappen **7** (Abb. A).
2. Wickeln Sie den Ansaugschlauch **9** und den Ablaufschlauch **11** ab.
3. Setzen Sie die Schlauchklemme **10** am Ende des Ansaugschlauchs (Ø 6 mm) **9** an. Führen Sie das Ende des Ansaugschlauchs in den Ansaugschlauch-Anschluss **8** ein.
4. Setzen Sie die Schlauchklemme **10** am Ende des Ablaufschlauchs (Ø 12 mm) **11** an. Befestigen Sie das Ende des Ablaufschlauchs am Ablaufschlauch-Anschluss **6**.
5. Schließen Sie beide Schlauchklemmen **10**. Stellen Sie sicher, dass die Schlauchklemmen fest am Schlauch sitzen.
6. Achten Sie auf die Pumprichtung **♠ → → → ♠** am Gerät.

⚠ Achten Sie darauf, dass die Schläuche **9, **11** abgewickelt sind, um Beschädigungen zu vermeiden.**

● **Bedienung**

1. Starten Sie das Fahrzeug und lassen Sie es für 5 bis 10 Minuten laufen, um das Öl aufzuwärmen (die maximale Öltemperatur beträgt 60 °C). Dies reduziert die Viskosität des Öls und ermöglicht ein effizienteres Abpumpen.

⚠ Pumpen Sie das Öl nicht ab, während der Automotor läuft.

2. Führen Sie den Ansaugschlauch [9] vorsichtig zum Boden der Ölwanne ein (z.B. an der Öffnung für die Ölstandsprüfung).
3. Führen Sie den Ablaufschlauch (Ø 12 mm) [11] in einen Behälter (z.B. eine Auffangwanne für Öl) ein.
4. Überprüfen Sie, ob sich der Ein-/Ausschalter [1] auf Position „O“ (aus) befindet.
5. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) [4] mit dem positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.
6. Verbinden Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) [5] mit dem negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
7. **Einschalten:** Stellen Sie den Ein- / Ausschalter [1] auf Position „I“. Der Pumpvorgang beginnt nach einer kurzen Ansaugphase.
8. **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein- / Ausschalter [1] auf „O“. Schalten Sie das Gerät ab, sobald das Abpumpen des Öls beendet ist oder nach 30 Minuten Dauerbetrieb.
9. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
10. Entfernen Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) [5] vom negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
11. Entfernen Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) [4] vom positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.

⚠ Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.

12. Wechseln Sie den Richtlinien des Fahrzeugs entsprechend den Ölfilter und füllen Sie frisches Öl nach.
13. Altöl muss den Ausführungen unter „Entsorgung“ entsprechend entsorgt werden.

● **Reinigung und Pflege**

- ⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Reinigung

1. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
2. Reinigen Sie die beiden Klemmen [4], [5] nach jeder Verwendung mit einem trockenen Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Batterieflüssigkeit am Gerät zurückbleibt.
3. Halten Sie Gehäuse [2] und Zubehör sauber. Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen.
4. Falls Öl austritt, wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier auf.

Pflege

- Prüfen Sie die Schlauchklemmen [10] auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie das Gerät und sein Zubehör vor jeder Verwendung auf sichtbare Schäden.
- Abgesehen von gelegentlicher Reinigung ist das Gerät wartungsfrei.

Lagerung

- Wenn es nicht in Verwendung ist, lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Altöl / Dieselmotorkraftstoff ausschließlich in geeigneten Behältern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Beachten Sie die aktuellen Vorschriften zur Altölentsorgung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EG-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 346108_2004
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1
Modellnummer: HG03271

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

Richtlinie 2014/30/EU

EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

Richtlinie 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Weitere Informationen - Weitere verwandte Normen:

Nr. / Teile

EN 62233:2008

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

03.07.2020

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Introduction Page 17

 Intended use. Page 17

Scope of delivery Page 17

Description of parts Page 17

 Appliance. Page 17

 Accessories Page 17

Technical data Page 17

Safety symbols Page 18

Safety information Page 18

Getting started Page 22

 Attaching the hoses Page 22

Operation Page 23

Cleaning and maintenance Page 23

 Cleaning. Page 23

 Maintenance Page 23

 Storage Page 23

Disposal Page 24

Warranty Page 24

EC declaration of conformity Page 25

OIL PUMP 12 V UOP 12 C1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This appliance is intended to pump out engine oil. It is intended for private use only.

The appliance shall not be used for pumping out flammable liquids like gasoline and petroleum, transmission oil. Pumping out water, chemicals, alkalis, foods, paints and varnishes is also not allowed.

The appliance is not suitable for continuous operation. It can be continuously operated for maximum 30 minutes.

Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the appliance or generate a serious risk of injury.

The user is solely responsible for damage or accidents to other people or their property, which may occur while using the appliance. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

The appliance is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

After unpacking the appliance, check if it is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- Oil pump with a battery connection cable
- Suction hose
- Drain hose
- 2 hose clamps
- Operating manual

● Description of parts

Appliance

- 1 On/off switch
- 2 Pump casing
- 3 Battery connecting cable
- 4 Positive pole clamp (+) (red)
- 5 Negative pole clamp (-) (black)
- 6 Drain hose connector (OUT)
- 7 Protective caps
- 8 Suction hose connector (IN)

Accessories

- 9 Suction hose (Ø 6 mm)
- 10 Hose clamp
- 11 Drain hose (Ø 12 mm)

● Technical data

Model number	UOP 12 C1
Input voltage	12 V === (direct current)
Power input	60 W
Max. running time $t_{\max}$	30 min
Max. temperature $\vartheta_{\max}$	60 °C
Protection class	III/⚡
IP rating	IPX4

Output (pump capacity)*:	
diesel fuel / heating oil	approx. 1.5 l/min
engine oil (60 °C)	approx. 0.2 l/min
Max. discharge head	0.7 m
Max. permissible pressure	0.3 MPa / 3 bar
Weight (incl. accessories)	approx. 890 g
Sound pressure level	approx. 70 dB(A)

* The capacity may diverge from given data, depending on the temperature and type of oil.

● Safety symbols



CAUTION: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



EXCLAMATION MARK:

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in property damage.



Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in, fire and / or severe injuries.



Wear eye protection.



Wear hand protection.



Wear breathing protection.



Pumping direction



Protection class III



Direct current



Safety information

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!



⚠ WARNING!

DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Please keep children away from the product at all times.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Check the appliance, battery cables and battery terminals for damage before each use. Use only original accessories. Do not operate damaged or altered appliance.

⚠ CAUTION! Danger of electric shock!

- Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Make sure that the appliance is properly installed. Always fasten the hoses with hose clamps to prevent potential spills.
 - The appliance should only be supplied with a SELV (Safety Extra Low Voltage) corresponding to the marking on the appliance.
 - When operating vehicle batteries, always follow the advice of the manufacturer of the battery and of the vehicle.

- Wear personal protective equipment such as safety goggles, hand gloves and dust mask. We recommend the use of acid and alkali-resistant hand gloves. Use of personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Be attentive and use common sense during operation. Never leave the appliance unattended during use. A moment of inattention may result in serious injury or damage to the appliance and / or vehicle.
- Fuels and lubricants can be hazardous to health. Avoid direct skin contact and inhalation of fumes.

- ⚠ CAUTION! Danger of burns!** Take special care when working with vehicle batteries. Battery acid may leak causing serious injuries. If the battery acid get into contact with skin or eyes, flush it with water and consult your physician.
- Make sure that the vehicle is not parked on a sloped ground, otherwise it might not be possible to pump out all oil. Make sure that the parking brake is engaged.
 - Grasp the terminals only by the insulated handles. Pay attention to correct polarity. Connect the positive pole terminal to the positive pole of the vehicle battery and the negative terminal to the negative pole (see “Getting started”).

- Do not short-circuit the terminals and / or connecting cables.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION! Risk of fire!

Do not operate the appliance when the engine is switched on or is hot. Do not start the vehicle engine during the pumping process. Never use the appliance for longer than 30 minutes in continuous operation in order to prevent overheating.

⚠ CAUTION! Risk of fire! Do not pump oil at a temperature higher than 60 °C.

⚠ CAUTION! Risk of fire and explosion! Do not operate the vehicle battery in the proximity of an open flames or gases. Do not smoke when operating the vehicle battery. Ensure good ventilation in the work area.

⚠ CAUTION! Risk of fire!

Do not use the appliance to pump out flammable liquids (like gasoline and petroleum, transmission oil), water, aqueous solutions, other chemicals, alkalis, foods, paints and varnishes.

- Do not operate the appliance dry. The appliance can become damaged due to insufficient lubrication.
- Collect the pumped out oil only in approved oil containers. Do not pump different types of oil into the same container.
- Disconnect the appliance from the battery terminals immediately after operation. Using the appliance for extended periods of time can completely discharge vehicle battery.
- Do not carry the appliance by the connecting cables or the hoses. Keep the connecting cables and hoses away from hot parts of the vehicle or sharp edges.

- Store the appliance and the used oil in a dry place and out of reach of children.
- Dispose of used oil and soaked rags properly (see "Disposal"). In order to protect the environment, do not let oils drain into the ground or household drains.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the vehicle and contact your retailer if it is damaged.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This product has been classified as IPX4 and is protected against splashing water from any direction. Do not immerse in water.

⚠ CAUTION! Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

- **To prevent damage, let the appliance cool for at least 10 minutes after every 30 minutes of continuous operation.**

● Getting started

Attaching the hoses

1. Remove the protective caps **7** (fig. A).
2. Straighten the suction hose **9** and the drain hose **11**.
3. Put the hose clamp **10** to the end of the suction hose (Ø 6 mm) **9**. Plug the suction hose end onto the suction hose connector **8**.
4. Put the hose clamp **10** to the end of the drain hose (Ø 12 mm) **11**. Plug the end of the drain hose onto the drain hose connector **6**.
5. Fasten both hose clamps **10**. Make sure the hose clamps are fitting tightly on the hose.
6. Pay attention to the pumping direction **δ → → → δ** on the appliance.

⚠ Make sure that the hoses **9, **11** are tightened to avoid damage.**

● Operation

1. Start the vehicle and run it for 5-10 minutes to warm up the oil (60 °C is the maximum oil temperature). This reduces viscosity of the oil and enables to pump it out more efficiently.

⚠ Do not pump the oil when the car engine is running.

2. Gently insert the suction hose (Ø 6 mm) [9] into the bottom of the oil pan (e.g. by the oil level test opening).
3. Insert the drain hose (Ø 12 mm) [11] into a container (e.g. oil collecting tray).
4. Set the on/off switch [1] to "O" (off) position.
5. Connect the positive pole clamp (red) [4] to the positive pole (+) of the vehicle battery.
6. Connect the negative pole clamp (black) [5] to the negative pole (-) of the vehicle battery.
7. **Turning on:** Set the on/off switch [1] to "I" position. The pumping begins after a short suction period.
8. **Turning off:** Set the on/off switch [1] to "O". Turn the appliance off as soon as oil extraction is over or after 30 minutes of continuous operation.
9. After each use, pump through some fresh oil to clean the appliance.
10. Remove the negative pole clamp (black) [5] from the negative pole (-) of the vehicle battery.
11. Remove the positive pole clamp (red) [4] from the positive pole (+) of the vehicle battery.

⚠ To prevent damage, let the appliance cool for at least 10 minutes after every 30 minutes of continuous operation.

12. Change the oil filter and refill with new oil according to the vehicle instructions.
13. Used oil needs to be disposed of in a way according to "Disposal".

● Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

Cleaning

1. After each use, pump through some fresh oil to clean the appliance.
2. Clean both clamps [4], [5] with a dry cloth after each use. Make sure there is no adhering battery fluid left on the appliance.
3. Keep the casing [2] and accessories clean. Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the surface of the appliance.
4. In case of oil spillage, clean it with a soft cloth or a paper towel.

Maintenance

- Check the hose clamps [10] for tight fit.
- Before each use check the appliance and all its accessories for any visible damage.
- Apart from the occasional cleaning, the appliance is maintenance-free.

Storage

- When not in use, store the cleaned appliance in a dry, secure location away from children.
- Store used oil / diesel in appropriate containers only.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Observe the current regulations for waste oil disposal.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 346108_2004
Product identification: "Ultimate Speed" OIL PUMP 12V UOP 12 C1
Model Number: HG03271

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 62233:2008

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

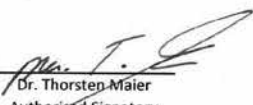
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

03.07.2020
Date


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Introduction	Page 27
Utilisation prévue	Page 27
Éléments livrés	Page 27
Description des pièces	Page 27
Appareil	Page 27
Accessoires	Page 27
Caractéristiques techniques	Page 27
Symboles de sécurité	Page 28
Consignes de sécurité	Page 28
Mise en route	Page 32
Fixation des tuyaux	Page 32
Fonctionnement	Page 33
Nettoyage et entretien	Page 33
Nettoyage	Page 33
Entretien	Page 33
Rangement	Page 33
Mise au rebut	Page 34
Garantie	Page 34
Déclaration de conformité CE	Page 37

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Cet appareil sert à pomper l'huile d'un moteur. Il a été exclusivement conçu pour une utilisation domestique.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour pomper des liquides inflammables comme de l'essence, du pétrole ou de l'huile de boîte de vitesse. Le pompage d'eau, de produits chimiques, solutions alcalines, produits alimentaires, peintures et vernis n'est pas non plus autorisé.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en continu. Il peut être utilisé en continu pendant 30 minutes maximum.

Toute autre utilisation non mentionnée dans les présentes instructions risque d'endommager l'appareil ou d'entraîner des risques de blessures graves.

L'utilisateur est seul responsable de tous dommages ou accidents causés à d'autres personnes ou à leurs biens, susceptibles de se produire lors de l'utilisation de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation.

L'appareil n'est pas approprié pour une utilisation à des fins commerciales.

● Éléments livrés

Après déballage de l'appareil, vérifiez s'il est complet et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- Pompe à huile munie d'un câble de raccordement à la batterie
- Tuyau d'aspiration
- Tuyau de vidange
- 2 colliers de serrage
- Manuel d'utilisation

● Description des pièces

Appareil

- 1 Commutateur marche / arrêt
- 2 Carter de pompe
- 3 Câble de raccordement à la batterie
- 4 Pince de fixation à la borne positive (+) (rouge)
- 5 Pince de fixation à la borne négative (-) (noire)
- 6 Connecteur du tuyau de vidange (SORTIE)
- 7 Capuchons protecteurs
- 8 Connecteur du tuyau d'aspiration (ENTRÉE)

Accessoires

- 9 Tuyau d'aspiration (Ø 6 mm)
- 10 Collier de serrage
- 11 Tuyau de vidange (Ø 12 mm)

● Caractéristiques techniques

Numéro de modèle	UOP 12 C1
Tension d'entrée	12 V === (courant continu)
Alimentation électrique	60 W
Durée de fonctionnement max. t_{max}	30 min
Température max. ϑ_{max}	60 °C
Classe de protection	III/◇
Indice IP	IPX4

Puissance

(capacité de pompage)* :

carburant diesel / fioul

env. 1,5 l/min

huile moteur (60 °C)

env. 0,2 l/min

Tête de décharge max.

0,7 m

Pression max. admissible

0,3 MPa / 3 bar

Poids (avec accessoires)

env. 890 g

Niveau de pression

acoustique

env. 70 dB(A)

* La capacité peut diverger des données indiquées, en fonction de la température et du type d'huile.

● Symboles de sécurité



ATTENTION : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.



POINT D'EXCLAMATION :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.



Veuillez lire toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques d'incendie et/ou de blessures graves.



Portez des lunettes de protection.



Toujours porter des gants.



Portez une protection respiratoire



Direction de pompage



Classe de protection III



Courant continu



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AINSI QU'AVEC LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! EN CAS DE CESSION DE CE PRODUIT À UN TIERS, REMETTEZ-LUI ÉGALEMENT TOUS LES DOCUMENTS Y AFFÉRENTS !

En cas de dommage résultant d'un non-respect de ces instructions d'utilisation, la garantie s'annule automatiquement ! Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de préjudices accessoires ! Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages ou blessures corporelles dus à une erreur de manipulation ou au non-respect des instructions de sécurité !



⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT ET
RISQUE D'ACCIDENTS
POUR LES TOUT-PETITS
ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage présentent un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent ces dangers. Veuillez garder en permanence le produit hors de la portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisable par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Vérifiez l'état de l'appareil, des câbles de batterie et des bornes de la batterie avant chaque utilisation. Utilisez uniquement des accessoires d'origine. N'utilisez pas un appareil endommagé ou modifié.

⚠ ATTENTION ! Risque d'électrocution ! Ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent exclusivement être effectuées par du personnel qualifié.

- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé. Toujours fixer les tuyaux avec des pinces de serrage afin d'éviter tout risque de déversement.
- L'appareil doit être alimenté uniquement avec un SELV (tension de sécurité extra-basse) correspondant aux indications portées sur l'appareil.
- Lorsque vous utilisez des batteries de véhicules, suivez toujours les conseils du fabricant de la batterie et du véhicule.

- Portez des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité, des gants et des masques anti-poussière. Nous conseillons l'utilisation de gants résistants aux acides et aux alcalis. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens pendant l'utilisation. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves ou l'endommagement de l'appareil et/ou du véhicule.
- Les carburants et les lubrifiants peuvent être dangereux pour la santé. Évitez tout contact direct avec la peau ainsi que l'inhalation de fumées.

- ⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures !** Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des batteries de véhicules. Des fuites d'acide de batterie peuvent causer des blessures graves. En cas de contact de l'acide de batterie avec la peau ou les yeux, rincez-les abondamment à l'eau, puis consultez votre médecin.
- Assurez-vous que le véhicule n'est pas garé sur un terrain en pente, sinon il pourrait ne pas être possible de vidanger la totalité de l'huile. Assurez-vous que le frein de stationnement est tiré.
 - Tenez les bornes uniquement par les poignées isolées. Faites attention à la polarité correcte. Connectez la borne du pôle positif au pôle positif de la batterie du véhicule et la borne négative au pôle négatif (voir « Mise en route »).

- Ne pas court-circuiter les bornes et/ou les câbles de raccordement.
- Si le dispositif de branchement sur le secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le moteur est allumé ou qu'il est chaud. Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant le processus de pompage. Ne jamais utiliser l'appareil pendant plus de 30 minutes en fonctionnement continu afin d'éviter une surchauffe.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! Ne pas pomper l'huile à une température supérieure à 60 °C.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ou d'explosion ! N'utilisez pas la batterie du véhicule à proximité de flammes nues ou de gaz. Ne fumez pas lorsque vous utilisez la batterie du véhicule. Assurez une bonne aération dans la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil pour pomper des liquides inflammables (tels que l'essence, le pétrole, l'huile de boîte de vitesse), de l'eau, des solutions aqueuses, d'autres produits chimiques, des solutions alcalines, des produits alimentaires, des peintures et des vernis.

- Ne pas utiliser l'appareil à sec. L'appareil peut être endommagé en raison d'une lubrification insuffisante.
- Recueillez l'huile pompée uniquement dans des récipient d'huile approuvés. Ne pas pomper différents types d'huile dans le même récipient.
- Débranchez l'appareil des bornes de la batterie immédiatement après utilisation. L'utilisation de l'appareil pendant de longues périodes peut décharger complètement la batterie du véhicule.
- Ne pas transporter l'appareil par les câbles de raccordement ou par les tuyaux. Gardez les câbles de raccordement et les tuyaux à l'écart des parties chaudes du véhicule ou des bords tranchants.

- Rangez l'appareil et l'huile usée dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Éliminez l'huile usée et les chiffons trempés correctement (voir « Mise au rebut »). Afin de protéger l'environnement, ne laissez pas les huiles s'écouler dans le sol ou dans les canalisations ménagères.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé ! Débranchez l'appareil du véhicule et contactez votre revendeur s'il est endommagé.
- Ne jamais utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil a été classé comme IPX4 et est protégé contre les éclaboussures d'eau de toute direction. Ne pas plonger dans de l'eau.

⚠ ATTENTION! Ne pas plonger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou tous autres liquides. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.

■ **Pour éviter tout dommage, laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes après chaque 30 minutes de fonctionnement continu.**

● Mise en route

Fixation des tuyaux

1. Retirez les capuchons protecteurs [7] (fig. A).
2. Redressez le tuyau d'aspiration [9] et le tuyau de vidange [11].
3. Placez le collier de serrage [10] à l'extrémité du tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) [9]. Introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans le connecteur du tuyau d'aspiration [8].
4. Placez le collier de serrage [10] à l'extrémité du tuyau de vidange (Ø 12 mm) [11]. Fixez l'extrémité du tuyau de vidange au connecteur du tuyau de vidange [6].
5. Fermez les deux colliers de serrage [10]. Assurez-vous que les colliers de serrage soient bien installés sur le tuyau.
6. Prêtez attention au sens de pompage     sur l'appareil.

⚠ Assurez-vous que les tuyaux [9], [11] sont redressés pour éviter tout dommage.

● **Fonctionnement**

1. Démarrez le véhicule et laissez tourner le moteur pendant 5 à 10 minutes pour réchauffer l'huile (60 °C est la température maximale de l'huile). Cela réduit la viscosité de l'huile et permet de la pomper plus efficacement.

⚠ **Ne pas pomper l'huile lorsque le moteur de la voiture tourne.**

2. Passez soigneusement le tuyau d'aspiration [9] au fond du carter à huile (p. ex. par l'ouverture pour la vérification du niveau d'huile).
3. Insérez le tuyau de vidange (Ø 12 mm) [11] dans un récipient (p. ex. bac de récupération d'huile).
4. Positionnez le commutateur marche / arrêt [1] sur « O » (arrêt).
5. Raccordez la pince de fixation à la borne positive (rouge) [4] au pôle positif (+) de la batterie du véhicule.
6. Raccordez la pince de fixation à la borne négative (noire) [5] au pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.
7. **Démarrage :** Positionnez le commutateur marche / arrêt [1] sur « I ». Le pompage commence après une courte durée d'aspiration.
8. **Arrêt :** Positionnez le commutateur marche / arrêt [1] sur « O ». Éteignez l'appareil dès que l'extraction de l'huile est terminée ou après 30 minutes d'utilisation en continu.
9. Après chaque utilisation, pompez de l'huile fraîche pour nettoyer l'appareil.
10. Retirez la pince de fixation à la borne négative (noire) [5] du pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.
11. Retirez la pince de fixation à la borne positive (rouge) [4] du pôle positif (+) de la batterie du véhicule.

⚠ **Pour éviter tout dommage, laissez refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes après chaque 30 minutes de fonctionnement continu.**

12. Changez le filtre à huile et rechargez avec d'huile neuve selon les consignes du véhicule.
13. L'huile usée doit être éliminée conformément à la section « Mise au rebut ».

● **Nettoyage et entretien**

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant le nettoyage ou le l'utilisation, ne plongez pas les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.

Nettoyage

1. Après chaque utilisation, pompez de l'huile fraîche pour nettoyer l'appareil.
2. Nettoyez les deux pinces [4], [5] avec un chiffon sec après chaque utilisation. Assurez-vous qu'il n'y a pas de liquide de batterie adhérent sur l'appareil.
3. Gardez le boîtier [2] et les accessoires propres. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, agressifs ou chimiques sur la surface de l'appareil.
4. En cas de déversement de pétrole, nettoyez-le avec un chiffon doux ou une serviette en papier.

Entretien

- Vérifiez si les colliers de serrage [10] sont bien installés.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil et de tous ses accessoires afin de détecter des dommages visibles éventuels.
- À part le nettoyage occasionnel, l'appareil ne nécessite aucun entretien.

Rangement

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil nettoyé dans un endroit sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.
- Conservez le pétrole/diesel usé uniquement dans des récipients appropriés.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Veillez respecter les réglementations en vigueur concernant le recyclage des huiles usagées.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN: 346108_2004
Identification du produit: "Ultimate Speed" POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1
Numéro de modèle : HG03271

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation pertinente :

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Informations complémentaires - Autres normes connexes :

N° / Pièces
EN 62233:2008

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm
Lieu

03.07.2020
Date

Peter Fischer
Managing Director

Br. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Inleiding	Pagina	39
Beoogd gebruik	Pagina	39
Inhoud van de verpakking	Pagina	39
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	39
Apparaat	Pagina	39
Accessoires	Pagina	39
Technische gegevens	Pagina	39
Veiligheidssymbolen	Pagina	40
Veiligheidsinformatie	Pagina	40
Van start gaan	Pagina	44
Bevestigen van de slangen	Pagina	44
Bediening	Pagina	45
Onderhoud en schoonmaken	Pagina	45
Schoonmaken	Pagina	45
Onderhoud	Pagina	45
Opslag	Pagina	45
Afvoer	Pagina	46
Garantie	Pagina	46
EG-Verklaring van overeenstemming	Pagina	48

OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit apparaat dient om motorolie weg te pompen. Het is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen zoals benzine, aardolie of versnellingsbakolie. Het wegpompen van water, chemicaliën, logen, levensmiddelen, verf en lak is evenmin toegestaan.

Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik. Het kan aan een stuk door gebruikt worden voor maximaal 30 minuten.

Ieder ander gebruik dat niet in deze instructies vermeld wordt, kan het apparaat beschadigen of een grote kans op verwondingen met zich meebrengen.

Alleen de gebruiker is verantwoordelijk voor de schade of de ongelukken bij anderen of aan hun bezit die het gevolg zijn van het gebruiken van dit apparaat. De fabrikant accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door incorrect gebruik.

Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

● **Inhoud van de verpakking**

Controleer nadat het apparaat is uitgepakt of het compleet is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder als het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

- Oliepomp met een accuverbindingskabel.
- Zuigslang
- Afvoerslang
- 2 Slangklemmen
- Gebruiksaanwijzing

● **Beschrijving van de onderdelen**

Apparaat

- 1 Aan-/uit-schakelaar
- 2 Pompbehuizing
- 3 Accuverbindingskabel
- 4 Klem voor positieve pool (+) (rood)
- 5 Klem voor negatieve pool (-) (zwart)
- 6 Afvoerslangaansluiting (OUT)
- 7 Beschermingsafdekkingen
- 8 Aanzuiglangaansluiting (IN)

Accessoires

- 9 Aanzuigslang (Ø 6 mm)
- 10 Slangklem
- 11 Afvoerslang (Ø 12 mm)

● **Technische gegevens**

Modelnummer	UOP 12 C1
Ingangsvoltage	12 V == (gelijkstroom)
Ingangsvermogen	60 W
Max. pomptijd $t_{\max}$	30 min
Max. temperatuur $\theta_{\max}$	60 °C
Beschermingsklasse	III/◊
IP-kwalificatie	IPX4

Capaciteit (pomp)*:

diesel / stookolie

motorolie (60 °C)

Max. afvoeropening

Max. toegestane druk

Gewicht (incl. accessoires)

Geluidsdrukniveau

ca. 1,5 l/min

ca. 0,2 l/min

0,7 m

0,3 MPa / 3 bar

ca. 890 g

ca. 70 dB(A)

* De capaciteit kan afwijken van de vermelde gegevens afhankelijk van de temperatuur en het soort olie.



Draag
ademhalingsbescherming.



Pomprichting



Beschermingsklasse III



Gelijkstroom

● Veiligheidssymbolen



VOORZICHTIG:

Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen.



UITROEPTEKEN: Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot materiële schade.



Lees alle veiligheidsinformatie en de instructies zorgvuldig door. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en -instructies kan leiden tot brand en/of ernstige verwondingen.



Draag oogbescherming.



Draag handbescherming.



Veiligheidsinformatie

MAAK U VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEvens ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! We aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! We aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!



⚠ WAARSCHUWING!
GEVAAR VOOR LETSEL
EN/OF DE DOOD BIJ

PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee. Kinderen onderschatten vaak de mogelijke gevaren. Houd kinderen te allen tijde uit de buurt van dit product.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Controleer voor ieder gebruik het apparaat, de accukabels en -polen op schade. Gebruik alleen originele accessoires. Gebruik nooit een apparaat dat beschadigd of veranderd is.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische

schokken! Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. In geval van storing mogen reparaties alleen door een vakman worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste wijze geïnstalleerd is. Maak de slangen altijd met slangklemmen vast om mogelijke lekkage te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen werken op SELV (Safety Extra Low Voltage = Extra Lage Veiligheidsspanning) overeenkomend met wat op het apparaat is aangegeven.
- Als u voertuigaccu's gebruikt, volg dan altijd de adviezen op van de fabrikant van de accu en het voertuig.

- Draag beschermende kleding zoals een veiligheidsbril, handschoenen en een stofmasker. Wij bevelen gebruik aan van zuur- en loogresistente handschoenen. Het gebruik van beschermende kledij vermindert de kans op verwondingen.
- Pas op en gebruik uw gezonde verstand bij gebruik van het product. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is. Even niet opletten kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het apparaat en/of het voertuig.
- Brand- en smeermiddelen kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Vermijd direct contact met de huid en inhaleren van dampen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden!

Neem speciale voorzorgen als u met voertuigaccu's werkt. Lekkend accuzuur kan ernstige verwondingen veroorzaken. Als uw huid of ogen in contact komen met accuzuur, spoel ze dan af met water en neem contact op met uw huisarts.

- Zorg ervoor dat het voertuig niet op een helling staat omdat het anders onmogelijk kan zijn alle olie eruit te pompen. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
- Pak de polen alleen vast met de geïsoleerde grepen. Zorg ervoor dat de polariteit juist is. Verbind het positieve pooluiteinde met de positieve pool van de voertuigaccu en het negatieve uiteinde met de negatieve pool (zie "Van start gaan").

- Voorkom dat u de polen en/of de verbindingstekabels kortsluit.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG!

Brandgevaar! Gebruik het apparaat niet als de motor loopt of heet is. Start de voertuigmotor niet als de pomp loopt. Gebruik het apparaat nooit langer dan 30 minuten continu om oververhitting te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG!

Brandgevaar! Pomp nooit olie met een temperatuur hoger dan 60 °C.

⚠ VOORZICHTIG! Kans op brand en explosies!

Gebruik de accu van het voertuig nooit in de buurt van open vuur of gas. Rook niet als u een voertuigaccu gebruikt. Zorg dat de werkplek goed geventileerd is.

⚠ VOORZICHTIG!

Brandgevaar! Gebruik het apparaat niet voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen (zoals benzine, aardolie of versnellingsbakolie), water, waterige oplossingen, andere chemicaliën, logen levensmiddelen, verf en lak.

- Gebruik het apparaat niet als het droog staat! Het apparaat kan dan beschadigd raken omdat er te weinig smeermiddel beschikbaar is.
- Verzamel de uitgepompte olie alleen in daarvoor goedgekeurde opvangbakken. Pomp geen verschillende soorten olie in één en dezelfde opvangbak.
- Koppel het apparaat direct na gebruik los van de accupolen. Langdurig gebruik van het apparaat kan ertoe leiden dat de accu van het voertuig volledig ontladen raakt.
- Draag het apparaat niet aan de verbindingstekabels of de slangen. Zorg ervoor dat verbindingstekabels en slangen uit de buurt van hete delen van het voertuig of scherpe randen blijven.

- Bewaar het apparaat en de gebruikte olie op een droge plek buiten het bereik van kinderen.
- Gooi de gebruikte olie en met olie besmeurde schoonmaakdoeken op de juiste wijze (zie "Afvoer"). Laat om het milieu te beschermen geen olie in de bodem of het riool terechtkomen.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is! Koppel het apparaat los van het voertuig en neem contact op met de verkoper als het beschadigd is.
- Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Deze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit product is geclassificeerd als IPX4 en is beschermd tegen van alle kanten opspattend water. Niet in water onderdompelen.

⚠ VOORZICHTIG! Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

■ **Laat om schade te voorkomen het apparaat minstens 10 minuten afkoelen iedere keer nadat het apparaat voor 30 minuten continu is gebruikt.**

● Van start gaan

Bevestigen van de slangen

1. Verwijder de beschermende afdekkingen 7 (afb. A).
2. Trek de zuig- 9 en de afvoerslang 11 recht.
3. Plaats de slangklem 10 op het einde van de aanzuigslang (Ø 6 mm) 9. Maak het einde van de aanzuigslang vast aan de aanzuigslangaansluiting 8.
4. Plaats de slangklem 10 op het einde van de afvoerslang (Ø 12 mm) 11. Maak het einde van de afvoerslang vast aan de afvoerslangaansluiting 6.
5. Sluit beide slangklemmen 10. Zorg ervoor dat de slangklemmen de slang stevig vastklemmen.
6. Controleer de op het apparaat aangegeven pomprichting $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$.

⚠ Zorg ervoor dat de slangen 9, 11 recht zijn gelegd op schade te vermijden.

● Bediening

1. Start het voertuig en laat de motor 5-10 minuten lopen om de olie op te warmen (60 °C is de maximale olietemperatuur). Hierdoor neemt de viscositeit af en kan de pomp de olie efficiënter uitpompen.

⚠ **Pomp geen olie als de motor van de auto nog loopt.**

2. Steek de Aanzuigslang [9] voorzichtig tot de bodem in het oliereservoir (bijv. naar de opening voor het meten van het oliepeil).
3. Plaats de afvoerslang (Ø 12 mm) [11] in een opvangbak (dwz. een olieverzamelbak).
4. Zet de AAN/UIT-schakelaar [1] op stand "O" (uit).
5. Verbind de klem van de positieve pool (rood) [4] met de positieve pool (+) van de accu van het voertuig.
6. Verbind de klem van de negatieve pool (zwart) [5] met de negatieve pool (-) van de accu van het voertuig.
7. **Aanzetten:** Zet de AAN/UIT-schakelaar [1] op stand "I". Na korte zuigtijd begint het pompproces.
8. **Uitzetten:** Zet de AAN/UIT-schakelaar [1] op stand "O". Zet het apparaat uit zodra het uitpompen van de olie voltooid is of na 30 minuten continu gebruik.
9. Pomp na ieder keer dat u de pomp heb gebruikt een beetje verse olie door het apparaat om dit schoon te maken.
10. Ontkoppel de klem voor de negatieve pool (zwart) [5] van de negatieve pool (-) van de accu van het voertuig.
11. Ontkoppel de klem voor de positieve pool (rood) [4] van de positieve pool (+) van de accu van het voertuig.

⚠ **Laat om schade te voorkomen het apparaat minstens 10 minuten afkoelen iedere keer nadat het apparaat voor 30 minuten continu is gebruikt.**

12. Vervang het oliefilter en vervang olie met verse conform de voertuiginstructies.
13. Gebruikte olie moet weggegooid worden zoals beschreven in het hoofdstuk "Afvoer".

● Onderhoud en schoonmaken

- ### ⚠ **Waarschuwing!**
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens het schoonmaken of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Schoonmaken

1. Pomp na ieder keer dat u de pomp heb gebruikt een beetje verse olie door het apparaat om dit schoon te maken.
2. Maak beide klemmen [4], [5] na ieder gebruik schoon met een droog doekje. Zorg ervoor dat er geen accuvloeistof achterblijft op het apparaat.
3. Houd de behuizing [2] en de accessoires schoon. Gebruik geen schurende, agressieve of chemische schoonmaakmiddelen om het oppervlak van het apparaat schoon te maken.
4. In geval van een olielek, schoonmaken met een zacht papieren doekje of een papieren handdoek.

Onderhoud

- Controleer of de slangklemmen [10] goed vastzitten.
- Controleer het apparaat en alle accessoires voor ieder gebruik op eventuele zichtbare schade.
- Met uitzondering van af en toe schoonmaken is het apparaat onderhoudsvrij.

Opslag

- Als het apparaat niet wordt gebruikt, berg het dan op op een droge, veilige locatie buiten bereik van kinderen.
- Sla gebruikte diesel / diesel alleen op in de daarvoor bestemde containers.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Houd de hand aan de op dat moment geldende voorschriften voor het verwijderen van afvalolie.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-Verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 346108_2004
Productidentificatie: "Ultimate Speed" OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1
Modelnummer: HG03271

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Gemeenschap:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Verwijzingen naar de desbetreffende gebruikte geharmoniseerde standaarden of verwijzingen naar de specificaties in verband waarmee overstemming wordt verklaard:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Bijkomende informatie - Verdere verbonden standaarden:

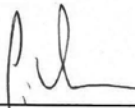
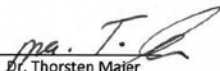
Nr. / Onderdelen
EN 62233:2008

Naam en adres van de fabrikant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	03.07.2020		
Plaats	Datum	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

Wstęp	Strona	50
Przeznaczenie produktu	Strona	50
Zawartość dostawy	Strona	50
Opis elementów	Strona	50
Urządzenie	Strona	50
Akcesoria	Strona	50
Dane techniczne	Strona	50
Symbole bezpieczeństwa	Strona	51
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	51
Pierwsze kroki	Strona	55
Mocowanie węży	Strona	55
Działanie	Strona	56
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona	56
Czyszczenie	Strona	56
Konservacja	Strona	56
Przechowywanie	Strona	56
Utylizacja	Strona	57
Gwarancja	Strona	57
Deklaracja zgodności WE	Strona	58

POMPA OLEJU 12 V UOP 12 C1

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Przeznaczenie produktu

To urządzenie służy do pompowania oleju silnikowego. Jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Urządzenia nie wolno używać do wypompowywania łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, ropa naftowa lub olej przekładniowy. Wypompowywanie wody, chemikaliów, zasad, żywności, farb i lakierów jest również niedozwolone.

Urządzenie nie nadaje się do pracy ciągłej. Pompa może pracować w sposób ciągły przez maksymalnie 30 minut.

Każde inne użycie niewyszczególnione w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie urządzenia lub doprowadzić do poważnych obrażeń.

Wyłączną odpowiedzialność za potencjalne zniszczenia, urazy i uszkodzenia mienia powstałe podczas pracy ponosi użytkownik. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane nieprawidłowym użyciem.

Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Zawartość dostawy

Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy jest ono kompletne i upewnić się, że wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- Pompa olejowa z kablem przyłączeniowym akumulatora
- Wąż ssący
- Wąż spustowy
- 2 zaciski węża
- Instrukcja obsługi

Opis elementów

Urządzenie

- 1 Przełącznik on/off
- 2 Obudowa pompy
- 3 Kabel przyłączeniowy akumulatora
- 4 Dodatni zacisk biegunowy (+) (czerwony)
- 5 Ujemny zacisk biegunowy (-) (czarny)
- 6 Złącze węża spustowego (OUT)
- 7 Zatyczki ochronne
- 8 Złącze węża ssącego (IN)

Akcesoria

- 9 Wąż ssący (Ø 6 mm)
- 10 Zacisk węża
- 11 Wąż spustowy (Ø 12 mm)

Dane techniczne

Numer modelu	UOP 12 C1
Napięcie wejściowe	12 V  , (prąd stały)
Moc pobierana	60 W
Maks. czas pracy t_{max}	30 min
Maks. temperatura pracy θ_{max}	60 °C
Klasa ochrony	III/ 
Klasa IP	IPX4

Wyjście (wydajność pompy)*:

olej napędowy /	
olej opałowy	ok. 1,5 l/min.
olej silnikowy (60 °C)	ok. 0,2 l/min.
Maks. wysokość wypływu	0,7 m
Maks. dopuszczalne ciśnienie	0,3 MPa / 3 bary
Masa (z akcesoriami)	ok. 890 g
Poziom ciśnienia dźwięku	ok. 70 dB(A)

* Wydajność może się różnić od podanych danych zależnie od temperatury i rodzaju oleju.

● Symbole bezpieczeństwa



UWAGA: wskazuje niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do nieznaczących oraz umiarkowanych urazów, jeśli się jej nie uniknie.



WYKRZYKNIK: wskazuje niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do uszkodzenia mienia, jeśli się jej nie uniknie.



Proszę przeczytać wszystkie instrukcje oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeżenie informacji o bezpieczeństwie oraz instrukcji może prowadzić do pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.



Nosić ochronę oczu.



Nosić ochronę rąk.



Nosić ochronę dróg oddechowych.



Kierunek pompowania



Klasa ochrony III



Prąd stały



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI DOTYCZĄCYMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA. W PRZYPADKU PRZEKAZYWANIA PRODUKTU INNYM OSOBOM NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO WSZYSTKIE DOKUMENTY!

W przypadku szkody, która powstała w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, roszczenia gwarancyjne tracą ważność! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwej obsługi lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO

WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI!

Nigdy nie pozostawiać dzieci i materiałów opakowaniowych bez nadzoru. Materiały pakunkowe stanowią potencjalne źródło zagrożenia życia poprzez uduszenie. Dzieci często nie potrafią odpowiednio ocenić ryzyka. Produkt należy przez cały czas trzymać z dala od dzieci.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Przed każdym użyciem urządzenie, przewody i zaciski baterii należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego urządzenia.

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.

W razie usterki naprawę musi przeprowadzić wykwalifikowany personel.

- Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane. Węże należy przymocować zaciskami, aby uniknąć wycieków.
- Urządzenie można zasilać wyłącznie z zabezpieczonych obwodów niskonapięciowych (SELV) odpowiadających oznaczeniom na urządzeniu.
- Podczas pracy z akumulatorem pojazdu należy postępować zgodnie z instrukcjami akumulatora.

- Nosić środki ochrony osobistej, takie jak gogle bezpieczeństwa, rękawiczki i maskę przeciwpyłową. Zalecamy stosowanie rękawiczek odpornych na działanie kwasów i alkaliów. Stosowanie środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko urazów.
- Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia i/lub pojazdu.
- Paliwa i smary mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Unikać ich bezpośredniego kontaktu ze skórą oraz wdychania oparów.

⚠ UWAGA! Ryzyko oparzeń!

Podczas pracy z akumulatorem pojazdu należy zachować szczególną ostrożność. Kwas akumulatorowy może wyciec i spowodować poważne obrażenia. Jeśli dojdzie do kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i poszukać pomocy lekarza.

- Upewnić się, że pojazd nie jest zaparkowany na pochyłej powierzchni, ponieważ może to uniemożliwić przepompowanie oleju. Upewnić się, że hamulec ręczny jest zaciągnięty.
- Zaciski należy chwycić wyłącznie za izolowane uchwyty. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Podłączyć zacisk dodatni do dodatniego bieguna akumulatora pojazdu a zacisk ujemny do bieguna ujemnego (patrz część „Pierwsze kroki”).

- Nie zwierać zacisków ani kabli przyłączeniowych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

⚠ UWAGA! Ryzyko pożaru!

Nie używać urządzenia, gdy silnik jest włączony lub gorący. Nie włączać silnika pojazdu podczas pompowania. Nigdy nie używać urządzenia dłużej niż przez 30 minut bez przerwy, aby uniknąć przegrzania.

⚠ UWAGA! Ryzyko pożaru!

Nigdy nie pompować oleju o temperaturze wyższej niż 60 °C.

⚠ UWAGA! Ryzyko pożaru i wybuchu!

Nie używać akumulatora w pobliżu otwartych płomieni lub gazów. Nie palić tytoniu podczas pracy z akumulatorem. Zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy.

⚠ UWAGA! Ryzyko pożaru!

Nie używać urządzenia do wypompowywania łatwopalnych cieczy (takich jak benzyna i ropa naftowa, olej przekładniowy), wody, roztworów wodnych, innych chemikaliów, zasad, żywności, farb i lakierów.

- Nie używać urządzenia na sucho. Urządzenie może ulec uszkodzeniu z powodu niewystarczającego nasmarowania.
- Wypompowany olej należy zbierać wyłącznie w zatwierdzonych zbiornikach na olej. Nie pompować różnych rodzajów oleju do jednego zbiornika.
- Po zakończeniu pracy należy natychmiast odłączyć urządzenie od zacisków akumulatora. Stosowanie urządzenia przez przedłużony okres czasu może całkowicie rozładować akumulator pojazdu.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kable przyłączeniowe lub węże. Kable przyłączeniowe oraz węże należy trzymać z dala od gorących części pojazdu oraz ostrych krawędzi.

- Urządzenie oraz zużyty olej należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Zużyty olej oraz nasiąknięte szmaty należy utylizować zgodnie z przepisami (patrz część „Utylizacja”). Aby chronić środowisko, nie pozwolić, aby olej wyciekał na glebę lub do ścieków domowych.
- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia! W razie uszkodzenia odłączyć urządzenie od pojazdu i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nigdy nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one zagrażać bezpieczeństwu użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria.
- Produkt został zakwalifikowany do klasy IPX4 i jest zabezpieczony przed tryskającą wodą z każdej strony. Nie zanurzać w wodzie.

⚠ UWAGA! Elektrycznych części urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.

■ **Aby uniknąć uszkodzenia, pozostawić urządzenie na co najmniej 10 minut po każdym 30-minutowym cyklu pracy ciągłej.**

● Pierwsze kroki

Mocowanie węży

1. Zdjąć zatyczki ochronne [7] (rys. A).
2. Rozprostować węz ssący [9] oraz węz spustowy [11].
3. Zacisk węza [10] osadzić na końcówce węza ssącego (Ø 6 mm) [9]. Końcówkę węza ssącego nałożyć na złącze węza ssącego [8].
4. Zacisk węza [10] osadzić na końcówce węza spustowego (Ø 12 mm) [11]. Koniec węza spustowego zamocować na złączu węza spustowego [6].
5. Zablokować obydwa zaciski węza [10]. Upewnić się, że zaciski węza są mocno zamocowane na węzach.
6. Zwrócić uwagę na kierunek pompowania $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ widoczny na urządzeniu.

⚠ Upewnić się, że węze [9], [11] są rozprostowane, aby uniknąć uszkodzeń.

● Działanie

1. Uruchomić pojazd i odczekać 5–10 minut, aby zagrzać olej (maksymalna temperatura oleju to 60 °C). Zmniejszy to lepkość oleju i umożliwi bardziej efektywne wypompowywanie.

⚠ Nie pompować, gdy silnik pojazdu pracuje.

2. Wąż ssący [9] ostrożnie wsunąć aż do dna miski olejowej (np. przez otwór kontroli poziomu oleju).
3. Umieścić wąż spustowy (Ø 12 mm) [11] w zbiorniku (np. na tacy do zbierania oleju).
4. Ustawić przełącznik on/off [1] w położeniu „O” (off).
5. Podłączyć dodatni zacisk biegunowy (czerwony) [4] do bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.
6. Podłączyć ujemny zacisk biegunowy (czarny) [5] do bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.
7. **Włączanie:** Ustawić przełącznik on/off [1] w położeniu „I”. Po krótkiej chwili rozpocznie się pompowanie.
8. **Wyłączanie:** Ustawić przełącznik on/off [1] w położeniu „O”. Wyłączyć urządzenie, gdy tylko wypompowywanie oleju dobiegnie końca lub po upływie 30 minut pracy ciągłej.
9. Po każdym użyciu należy przepompować nieco czystego oleju celem wyczyszczenia urządzenia.
10. Zdemontować ujemny zacisk biegunowy (czarny) [5] z bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.
11. Zdemontować dodatni zacisk biegunowy (czerwony) [4] z bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.

⚠ Aby uniknąć uszkodzenia, pozostawić urządzenie na co najmniej 10 minut po każdym 30-minutowym cyklu pracy ciągłej.

12. Zmienić filtr oleju i napełnić świeżym olejem zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
13. Zużyty olej należy utylizować tak jak opisano w części „Utylizacja”.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Podczas czyszczenia oraz obsługi elektrycznych części urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych cieczach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.

Czyszczenie

1. Po każdym użyciu należy przepompować nieco czystego oleju celem wyczyszczenia urządzenia.
2. Oba zaciski [4], [5] należy wyczyścić suchą szmatką po każdym użyciu. Upewnić się, że na urządzeniu nie ma pozostałości płynu akumulatorowego.
3. Obudowę [2] oraz akcesoria należy utrzymywać w czystości. Do czyszczenia powierzchni urządzenia nie stosować ściernych, agresywnych ani chemicznych środków czyszczących.
4. W razie wycieku oleju należy wytrzeć go miękką szmatką lub papierowym ręcznikiem.

Konserwacja

- Sprawdzić, czy zaciski węża [10] są szczelne.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie oraz wszystkie akcesoria pod kątem wszelkich widocznych uszkodzeń.
- Poza okazjonalnym czyszczeniem urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w suchym, bezpiecznym miejscu z dala od dzieci.
- Zużyty olej silnikowy/napędowy należy trzymać wyłącznie w odpowiednich pojemnikach.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących usuwania zużytego oleju.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 346108_2004
Nazwa produktu: "Ultimate Speed" POMPA OLEJU 12 V UOP 12 C1
Oznaczenie modelu: HG03271

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odniesienie do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Informacje dodatkowe - Inne powiązane normy:

Nr / Części
EN 62233:2008

Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:

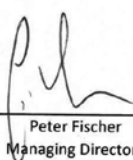
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

03.07.2020
Data


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Úvod	Strana	60
Určené použití	Strana	60
Rozsah dodávky	Strana	60
Popis částí	Strana	60
Zařízení	Strana	60
Příslušenství	Strana	60
Technické údaje	Strana	60
Bezpečnostní symboly	Strana	61
Bezpečnostní informace	Strana	61
Začínáme	Strana	65
Připojení hadic	Strana	65
Provoz	Strana	66
Čištění a údržba	Strana	66
Čištění	Strana	66
Údržba	Strana	66
Skladování	Strana	66
Zlikvidování	Strana	67
Záruka	Strana	67
ES prohlášení o shodě	Strana	68

OLEJOVÉ ČERPADLO

12 V UOP 12 C1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Určené použití

Tento přístroj slouží k odčerpávání motorového oleje. Je určen výlučně pro soukromé použití.

Přístroj nesmí být použit k čerpání hořlavých kapalin, jako je benzin, nafta a převodový olej. Čerpání vody, chemikálií, louhů, potravin, barev a laků není rovněž dovoleno.

Tento spotřebič není vhodný pro trvalý provoz. Může být trvale provozován po maximálně 30 minut.

Jakékoliv jiné použití, které není uvedeno v návodu, může způsobit poškození spotřebiče nebo vyvolat vážné riziko poranění.

Za škody nebo nehody vůči jiným osobám nebo jejich majetku, které mohou nastat při použití spotřebiče, je výhradně zodpovědný uživatel. Výrobce nepřijímá zodpovědnost za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití.

Přístroj není vhodný pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

Po vybalení spotřebiče zkontrolujte, zda je kompletní a zda jsou všechny součásti v dobrém stavu. Před použitím odstraňte veškerý balicí materiál.

- Olejové čerpadlo s kabelem pro připojení baterie
- Sací hadice
- Vypouštěcí hadice
- 2 hadicové svorky
- Návod k použití

● Popis částí

Zařízení

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Skříň čerpadla
- 3 Spojovací kabel baterie
- 4 Svorka na kladný pól (+) (červená)
- 5 Svorka na záporný pól (-) (černá)
- 6 Svorka vypouštěcí hadice (OUT)
- 7 Ochranné čepičky
- 8 Svorka sací hadice (IN)

Příslušenství

- 9 Sací hadice (Ø 6 mm)
- 10 Hadicová svorka
- 11 Vypouštěcí hadice (Ø 12 mm)

● Technické údaje

Číslo modelu	UOP 12 C1
Vstupní napětí	12 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Příkon	60 W
Max. doba chodu $t_{\max}$	30 min
Max. teplota $\vartheta_{\max}$	60 °C
Třída ochrany	III/III
IP hodnocení	IPX4

Výkon (kapacita čerpadla)*:

motorová nafta /

topný olej

motorový olej (60 °C)

Max. výtlačná výška

Max. přípustný tlak

Hmotnost (vč. příslušenství)

Hladina akustického tlaku

přibliž. 1,5 l/min

přibliž. 0,2 l/min

0,7 m

0,3 MPa / 3 bary

přibliž. 890 g

přibliž. 70 dB(A)

* Kapacita může odchytil od uvedených údajů, podle teploty a typu oleje.

● **Bezpečnostní symboly**



VÝSTRAHA: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud jí není zamezeno, by mohla vést k malým nebo středním zraněním.



VYKŘIČNÍK: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud jí není zabráněno, může vést k poškození majetku.



Prosím, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek požár a/nebo těžká zranění.



Noste ochranu zraku



Noste ochranu rukou.



Noste ochranu dýchání.



Směr čerpání



Třída ochrany III



Stejnoseměrný proud



Bezpečnostní informace

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE, PROSÍM, SEZNAMTE SE VŠEMI INFORMACEMI O BEZPEČNOSTI A S NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU JINÝM, PŘEDEJTE TAKÉ VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je záruční nárok neplatný! Nebude přijata žádná odpovědnost za následné škody. V případě materiálního poškození nebo zranění osob způsobeného nesprávným zacházením nebo nedodržení bezpečnostních pokynů, nepřijímáme žádnou odpovědnost!



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO

BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechte děti bez dozoru s balicím materiálem. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Vždy držte děti daleko od výrobku.

- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Zkontrolujte spotřebič, kabely k baterii a svorky baterie před každým použitím na poškození. Používejte pouze originální příslušenství. Nepoužívejte poškozený nebo změněný spotřebič.

⚠ POZOR! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!

- Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. V případě poruchy musí být opravy prováděny pouze kvalifikovaným personálem.
- Ujistěte se, že je spotřebič správně instalován. Vždy upevňujte hadice hadicovými sponami k zabránění potenciálních úniků.
- Spotřebič by mělo být napájen pouze SELV (bezpečnostním zvláště nízkým napětím) odpovídajícím značení na spotřebiči.
- Při provozu baterií vozidla, vždy dodržujte pokyny výrobce baterie a vozidla.

- Používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, rukavice a masku proti prachu. Doporučujeme použití ochranných rukavic odolných vůči kyselinám a alkáliím. Používání osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- Buďte pozorní a při provozu používejte zdravý rozum. V průběhu používání nenechávejte spotřebič nikdy bez dozoru. Okamžik nepozornosti může mít za následek vážné zranění nebo poškození zařízení a / nebo vozidla.
- Paliva a maziva mohou být nebezpečná pro zdraví. Vyhněte se kontaktu s kůží a vdechování výparů.

⚠ POZOR! Nebezpečí

popálenin! Věnujte zvláštní pozornost při práci s bateriemi vozidla. Kyselina z baterií může uniknout a způsobit vážná zranění. Když se kyselina z baterie dostane do kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte ji vodou a poraďte se se svým lékařem.

- Ujistěte se, že vozidlo není zaparkováno na svažitém místě, jinak nemusí být možné vyčerpat všechny olej. Ujistěte se, že je parkovací brzda zatažena.
- Uchopujte svorky pouze za izolované rukojeti. Dbejte na správnou polaritu. Připojte svorku kladného pólu ke kladnému pólu baterie vozidla a záporný pól k zápornému pólu (viz "Začínáme").

- Nezkratujte svorky a/nebo spojovací kabely.
- Když je síťové připojení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

⚠ POZOR! Riziko požáru!

Spotřebič nepoužívejte, když je motor zapnutý nebo je horký. Nepouštějte motor vozidla během procesu čerpání. Nikdy spotřebič nepoužívejte po dobu delší, než 30 minut v nepřetržitém provozu, aby se zabránilo přehřátí.

⚠ POZOR! Riziko požáru!

Nečerpejte olej o teplotě vyšší než 60 °C.

⚠ POZOR! Riziko požáru a výbuchu!

Nepoužívejte baterii vozidla v blízkosti otevřeného ohně nebo plynů. Při provozu baterie vozidla nekuřte. V pracovním prostoru zajistěte dobrou ventilaci.

⚠ POZOR! Riziko požáru!

Nepoužívejte přístroj k čerpání hořlavých kapalin (jako je benzin, nafta, převodový olej), vody, vodních roztoků, jiných chemikálií, louhů, potravin, barev a laků.

- Neprovozujte spotřebič nasucho. Spotřebič se může v důsledku nedostatečného mazání poškodit.
- Shromažďujte vyčerpaný olej pouze ve schválených nádobách na olej. Nečerpejte různé druhy olejů do stejného kontejneru.
- Odpojte spotřebič od svorek baterie ihned po provozu. Použití spotřebiče po delší doby může zcela vybit baterii vozidla.
- Nenoste spotřebič za síťové kabely nebo hadice. Spojovací kabely a hadice udržujte daleko od horkých částí vozidla nebo ostrých hran.

- Skladujte spotřebič a použitý olej na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Řádně likvidujte použitý olej a nasáklé hadry (viz „Zlikvidování“). Pro ochranu životního prostředí nenechte oleje vypouštět do země nebo domácího odvodu vody.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič! Když je spotřebič poškozen, odpojte ho od vozidla a kontaktujte svého dodavatele.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, která nejsou doporučena výrobcem. Mohou představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohou spotřebič poškodit. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento výrobek byl klasifikován jako IPX4 a je chráněn proti stříkající vodě z libovolného směru. Neponořujte do vody.

⚠ POZOR! Neponořujte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

■ **Chcete-li zabránit poškození, nechte spotřebič chladnout alespoň 10 minut po každých 30 minutách nepřetržitého provozu.**

● **Začínáme**

Připojení hadic

1. Odstraňte ochranné čepičky [7] (obr. A).
2. Narovnejte sací hadici [9] a vypouštěcí hadici [11].
3. Nasad'te svorku hadice [10] na konec sací hadice (Ø 6 mm) [9]. Zaveďte konec sací hadice do její svorky [8].
4. Nasad'te hadicovou svorku [10] na konec vypouštěcí hadice (Ø 12 mm) [11]. Upevněte konec vypouštěcí hadice na její svorce [6].
5. Obě hadicové svorky [10] zavřete. Zajištěte, aby všechny svorky seděly pevně na hadici.
6. Na spotřebiči dávejte pozor na směr čerpaní


⚠ Ujistěte se, že jsou hadice [9], [11] narovnané, aby nedošlo k poškození.

● Provoz

1. Nestartujte vozidlo a provozujte ho po dobu 5–10 minut pro zahřátí oleje (60 °C je maximální teplota oleje). To snižuje viskozitu oleje a umožňuje čerpat efektivněji.

⚠ Nečerpejte olej, když běží motor vozidla.

2. Zaveďte sací hadici [9] opatrně ke dnu olejové vany (např. k otvoru pro kontrolu hladiny oleje).
3. Vložte vypouštěcí hadici (Ø 12 mm) [11] do nádoby (např. sběrné misky oleje).
4. Přepněte přepínač Zap/Vyp [1] do polohy „O“ (Vyp).
5. Připojte svorku kladného pólu (červená) [4] na kladný pól (+) baterie vozidla.
6. Připojte svorku záporného pólu (černá) [5] k zápornému pólu (–) baterie vozidla.
7. **Zapnutí:** Přepněte přepínač Zap/Vyp [1] do polohy „I“. Čerpání začne po krátké době sání.
8. **Vypnutí:** Přepněte přepínač Zap/Vyp [1] do polohy „O“. Vypněte spotřebič, jakmile je sání oleje ukončeno nebo po 30 minutách nepřetržitého provozu.
9. Po každém použití čerpadla jím načerpejte trochu čerstvého oleje pro vyčištění spotřebiče.
10. Odstraňte svorku na záporný pól (černá) [5] ze záporného pólu (–) baterie vozidla.
11. Odstraňte svorku na kladný pól (červená) [4] z kladného pólu (+) baterie vozidla.

⚠ Chcete-li zabránit poškození, nechte spotřebič chladnout alespoň 10 minut po každých 30 minutách nepřetržitého provozu.

12. Vyměňte olejový filtr a naplňte novým olejem podle pokynů pro vozidlo.
13. Použitý olej musí být likvidován způsobem podle „Zlikvidování“.

● Čištění a údržba

⚠ **VAROVÁNÍ!** V průběhu čištění nebo provozu neponořujte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

Čištění

1. Po každém použití čerpadla jím načerpejte trochu čerstvého oleje pro vyčištění spotřebiče.
2. Po každém použití vyčistěte obě svorky [4] [5] suchým hadrem. Ujistěte se, že na spotřebiči neulpívá elektrolyt z baterie.
3. Udržujte kryt [2] a příslušenství čisté. Nepoužívejte agresivní, abrazivní nebo chemické čisticí prostředky pro čištění povrchu spotřebiče.
4. V případě rozlití oleje jej vyčistěte měkkým hadříkem nebo papírovým ručníkem.

Údržba

- Zkontrolujte hadicové spony [10] na pevné dosednutí.
- Před každým použitím zkontrolujte spotřebič a jeho příslušenství na jakékoliv viditelné poškození.
- Kromě příležitostného čištění je spotřebič bezúdržbový.

Skladování

- Když není používán, spotřebič skladujte vyčištěný v suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.
- Použitý olej / naftu skladujte pouze ve vhodných nádobách.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Dodržujte aktuální předpisy pro likvidaci odpadního oleje.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní

položky (IAN):

346108_2004

Identifikace výrobku:

"Ultimate Speed" OLEJOVÉ ČERPADLO 12 V UOP 12 C1

Číslo modelu:

HG03271

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné použité harmonizované normy nebo odkazy na specifikace, pro které se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

Directive 2014/30/EU

EN 50498:2010

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Doplňující informace - další související normy:

Č. / Části

EN 62233:2008

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

03.07.2020

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Meier
Authorised Signatory

Úvod	Strana	70
Určené použitie	Strana	70
Obsah dodávky	Strana	70
Popis dielov	Strana	70
Zariadenie	Strana	70
Príslušenstvo	Strana	70
Technické údaje	Strana	70
Bezpečnostné symboly	Strana	71
Bezpečnostné informácie	Strana	71
Začíname	Strana	75
Pripojenie hadíc	Strana	75
Prevádzka	Strana	76
Čistenie a údržba	Strana	76
Čistenie	Strana	76
Údržba	Strana	76
Skladovanie	Strana	76
Likvidácia	Strana	77
Záruka	Strana	77
ES vyhlásenie o zhode	Strana	78

OLEJOVÉ ČERPADLO

12 V UOP 12 C1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Toto zariadenie slúži na odčerpanie motorového oleja. Je určené iba na osobné používanie.

Zariadenie sa nesmie používať na odčerpanie horľavých kvapalín ako benzín, nafta alebo prevodový olej. Taktiež nie je povolené odčerpanie vody, chemikálií, lúhov, potravín, farieb a lakov.

Zariadenie nie je vhodné na nepretržitú prevádzku. V prevádzke môže byť nepretržite maximálne 30 minút.

Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je uvedené v týchto pokynoch, môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo vážnemu nebezpečenstvu poranenia.

Používateľ je výhradne zodpovedný za poškodenie alebo úrazu iných ľudí alebo ich majetku, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia. Výrobca nepreberá záruku za poškodenia spôsobené nesprávnym používaním.

Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

● Obsah dodávky

Po odbalení zariadenia skontrolujte, či je kompletne a či sú všetky diely v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

- Olejové čerpadlo s pripájacím káblom k akumulátoru
- Nasávací hadica
- Vypúšťacia hadica
- 2 hadicové svorky
- Návod na použitie

● Popis dielov

Zariadenie

- 1 Vypínač
- 2 Plášť čerpadla
- 3 Pripájací kábel k akumulátoru
- 4 Svorka s kladným pólom (+) (červená)
- 5 Svorka s negatívnym pólom (-) (čierna)
- 6 Konektor vypúšťacej hadice (VON)
- 7 Ochranné krytky
- 8 Konektor nasávacej hadice (DNU)

Príslušenstvo

- 9 Nasávací hadica (Ø 6 mm)
- 10 Hadicová svorka
- 11 Vypúšťacia hadica (Ø 12 mm)

● Technické údaje

Číslo modelu	UOP 12 C1
Vstupné napätie	12 V == (jednosmerný prúd)
Príkon	60 W
Max. čas chodu $t_{\max}$	30 min
Max. teplota $\vartheta_{\max}$	60 °C
Trieda ochrany	III/III
Hodnotenie IP	IPX4

Výstup (kapacita čerpadla)*:

motorová nafta /	
vykurovací olej	pribl. 1,5 l/min.
motorový olej (60 °C)	pribl. 0,2 l/min.
Max. vypúšťacia hlava	0,7 m
Max. povolený tlak	0,3 MPa/3 bary
Hmotnosť	
(vrátane príslušenstva)	pribl. 890 g
Hladina akustického tlaku	pribl. 70 dB(A)

* Kapacita sa od daných údajov môže líšiť, záleží od teploty a typu oleja.

● **Bezpečnostné symboly**



UPOZORNENIE:

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.



SYMBOL VÝKRIČNÍKA:

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže viesť k poškodeniu majetku.



Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže viesť k požiaru a/alebo vážnym poraneniam.



Nasadďte si ochranu očí.



Nasadďte si ochranu rúk.



Nasadďte si ochranu dýchania.



Smer čerpania



Trieda ochrany III



Jednosmerný prúd



Bezpečnostné informácie

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A POKYNMI NA POUŽITIE! AK ODOVZDÁVATE TENTO PRODUKT INÝM OSOBÁM, ODOVZDAJTE IM AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania týchto prevádzkových pokynov sa ruší platnosť záruky! Za následné poškodenia nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade poškodenia materiálu alebo poranenia osôb, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním týchto bezpečnostných pokynov sa ruší platnosť záruky!



⚠ VAROVANIE!
NEBEZPEČENSTVO
SMRTI A NEHÔD PRE
DOJČATÁ A DETI!

Nikdy nenechávajte deti hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo zadusenia.

Deti často podcenia takéto nebezpečenstvo. Deti vždy udržiajte mimo produktu.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, akumulátorové káble a pólý akumulátora. Používajte originálne príslušenstvo. Neprevádzkujte poškodené alebo upravené zariadenie.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom!

- Zariadenie sa nepokúšajte opravovať sami. V prípade poruchy môže opravné práce vykonávať len kvalifikovaná osoba.
- Uistite sa, že je zariadenie správne nainštalované. Hadice vždy pripevňujte hadicovými svorkami, aby ste zabránili možným rozliatiam.
 - Zariadenie môže byť napájané len s SELV (Mimoriadne nízke bezpečné napätie), ktoré sa zhoduje s označením na zariadení.
 - Pri prevádzke automobilových akumulátorov vždy dodržiajte pokyny výrobcu akumulátora a automobilu.

- Nasadíte si osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, rukavice a prachová maska. Odporúčame vám, aby ste používali rukavice odolné voči kyselinám a zásaditým látkam. Používanie osobných ochranných prostriedkov znižuje nebezpečenstvo poranenia.
- Počas prevádzky buďte pozorní a používajte zdravý rozum. Zariadenie nikdy nenechávajte počas používania bez dozoru. Chvilka nepozornosti môže viesť k vážnemu poraneniu alebo poškodeniu zariadenia a/alebo vozidla.
- Palivá a mazivá môžu byť nebezpečné pre zdravie. Vyhnite sa priamemu kontaktu s pokožkou alebo inhalácii výparov.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

Pri práci s automobilovými akumulátormi buďte mimoriadne opatrní. Akumulátorová kyselina môže vytiecť a spôsobiť vážne poranenia. Ak sa akumulátorová kyselina dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, opláchnite postihnuté miesto vodou a kontaktujte lekára.

- Uistite sa, že automobil neparkuje na šikmej ploche, v opačnom prípade sa nebude musieť dať odčerpať všetok olej. Uistite sa, že je zatiahnutá parkovacia brzda.
- Terminály uchopte len za izolované rukoväte. Dávajte pozor na správnu polaritu. Terminál s kladným pólom pripojte ku kladnému pólu automobilového akumulátora a terminál so záporným pólom k negatívnemu pólu (pozrite časť „Začíname“).

- Terminály a/alebo pripájacie káble neskratujte.
- Keď sa poškodí napájací kábel tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!

Zariadenie neprevádzkujte, keď je motor naštartovaný alebo horúci. Motor automobilu neštartujte počas procesu odčerpávania. Zariadenie nikdy nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 30 minút, aby ste zabránili prehriatiu.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!

Olej neodčerpávajte pri teplote vyššej ako 60 °C.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Automobilový akumulátor neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov alebo plynov. Počas používania automobilového akumulátora nefajčite. V pracovnom priestore zabezpečte dobré vetranie.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru!

Nepoužívajte zariadenie na odčerpanie horľavých kvapalín (ako benzín a nafta, prevodový olej), voda, vodné roztoky, iné chemikálie, lúhy, potraviny, farby a laky.

- Zariadenie neprevádzkujte nasucho. Zariadenie by sa mohlo poškodiť z dôvodu nedostatočného mazania.
- Odčerpávaný olej zbierajte len do schválených nádob na olej. Neodčerpávajte rôzne typy oleja do jednej nádoby.
- Po prevádzke okamžite odpojte zariadenie od terminálov akumulátora. Používanie zariadenia dlhšiu dobu môže úplne vybiť automobilový akumulátor.
- Zariadenie neprenášajte za pripájacie káble alebo hadice. Pripájacie káble a hadice udržiavajte mimo horúcich dielov automobilu alebo ostrých okrajov.

- Zariadenie a použitý olej skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Použitý olej a nasiaknuté handry likvidujte správnym spôsobom (pozrite časť „Likvidácia“). Kvôli ochrane životného prostredia nedovoľte, aby olej vytiekol na zem alebo domácich kanalizácií.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie! V prípade poškodenia zariadenie odpojte od automobilu a kontaktujte svojho predajcu.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporučil výrobca. Pre používateľa by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko a mohlo by poškodiť zariadenie. Používajte len originálne diely a príslušenstvo.
- Tento produkt bol klasifikovaný ako IPX4 a je chránený pred špliechajúcou vodou z akéhokoľvek smeru. Neponárajte do vody.

⚠ UPOZORNENIE! Elektrické časti zariadenia neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

■ **Aby ste zabránili poškodeniu, nechajte zariadenie minimálne 10 minút chladnúť po každých 30 minútach nepretržitej prevádzky.**

● **Začínáme**

Prípojenie hadíc

1. Odstráňte ochranné krytky [7] (obr. A).
2. Vyrovnajte nasávaciu hadicu [9] a vypúšťaciu hadicu [11].
3. Nainštalujte hadicovú svorku [10] na koniec nasávacej hadice (Ø 6 mm) [9]. Zasuňte koniec nasávacej hadice do konektora nasávacej hadice [8].
4. Nasuňte hadicovú svorku [10] na koniec vypúšťacej hadice (Ø 12 mm) [11]. Upevnite koniec vypúšťacej hadice na konektor vypúšťacej hadice [6].
5. Zatvorte obidve hadicové svorky [10]. Uistite sa, že hadicové svorky pevne doliehajú na hadicu.
6. Venujte pozornosť smeru čerpania $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ na zariadení.

⚠ Uistite sa, že sú hadice [9], [11] vyrovnané, aby ste zabránili poškodeniu.

● **Prevádzka**

1. Naštartujte automobil a nechajte ho bežať 5 – 10 minút, aby sa zohrial olej (maximálna teplota oleja je 60 °C). Toto znižuje viskozitu oleja a umožňuje jeho účinnejšie odčerpávanie.

⚠ Olej neodčerpávajte počas chodu motora automobilu.

2. Prevedte nasávaciu hadicu [9] opatrne ku dnu olejovej vane (napr. cez otvor pre kontrolu hladiny oleja).
3. Vypúšťaciu hadicu (Ø 12 mm) [11] vložte do nádoby (napr. podnos na zber oleja).
4. Vypínač [1] prepnite do polohy „O“ (vyp.).
5. Pripojte svorku kladného pólu (červená) [4] ku kladnému pólu (+) automobilového akumulátora.
6. Pripojte svorku záporného pólu (čierna) [5] k zápornému pólu (-) automobilového akumulátora.
7. **Zapnutie:** Prepnite vypínač [1] do polohy „I“. Odčerpávanie sa spustí po krátkej dobe nasávania.
8. **Vypnutie:** Prepnite vypínač [1] do polohy „O“. Zariadenie vypnite hneď po dokončení odčerpávania oleja alebo po 30 minútach nepretržitej prevádzky.
9. Po každom použití prečerpajte malé množstvo nového oleja, aby ste vyčistili zariadenie.
10. Vyberte svorku s negatívnym pólom (čiernu) [5] zo záporného pólu (-) batérie vozidla.
11. Vyberte svorku s kladným pólom (červeným) [4] z kladného pólu (+) batérie vozidla.

⚠ Aby ste zabránili poškodeniu, nechajte zariadenie minimálne 10 minút chladnúť po každých 30 minútach nepretržitej prevádzky.

12. Olejový filter meňte a nový olej dolievajte podľa pokynov pre automobil.
13. Použitý olej musíte likvidovať podľa časti „Likvidácia“.

● **Čistenie a údržba**

⚠ VAROVANIE! Počas čistenia alebo prevádzky nenamáčajte elektrické časti zariadenia do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Čistenie

1. Po každom použití prečerpajte malé množstvo nového oleja, aby ste vyčistili zariadenie.
2. Po každom použití vyčistite obidve svorky [4], [5] suchou látkou. Uistite sa, že na zariadení nezostala žiadna akumulátorová kvapalina.
3. Plášť [2] a príslušenstvo udržiavajte čisté. Na čistenie povrchu zariadenia nepoužívajte abrazívne, agresívne alebo chemické čistiace prostriedky.
4. V prípade rozliatia vyčistite toto rozliatie mäkkou látkou alebo papierovou utierkou.

Údržba

- Skontrolujte hadicové svorky [10] na pevné osadenie.
- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie a všetko jeho príslušenstvo na akékoľvek viditeľné poškodenie.
- Okrem príležitostného čistenia je zariadenie bezúdržbové.

Skladovanie

- Keď zariadenie nepoužívate, skladujte ho čisté na suchom, zabezpečenom mieste mimo dosahu detí.
- Použitý olej/naftu skladujte len v príslušných nádobách.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa likvidácie starého oleja.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● ES vyhlásenie o zhode

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Medzinárodné číslo obchodnej

položky (IAN):

346108_2004

Identifikácia produktu:

"Ultimate Speed" OLEJOVÉ ČERPADLO 12 V UOP 12 C1

Číslo modelu:

HG03271

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, pre ktoré sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

Directive 2014/30/EU

EN 50498:2010

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Smernica 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Ďalšie informácie - Ďalšie súvisiace normy:

Č. / Časti

EN 62233:2008

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

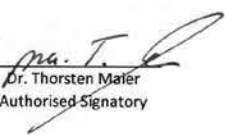
Neckarsulm

Miesto

03.07.2020

Dátum


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03271

Version: 10/2020

IAN 346108_2004

